

まるまる

まるマ



まるまる

まるマ



lang="en">

Kyou Kara Maou - Maru maru maru-MA

Table of Contents

1. [Scans](#)
2. [Murakenzu](#)
3. [There's Valentine's Day in Shin Makoku too?](#)
4. [Shibuya Brothers formed!](#)
5. [June's Bride](#)
6. [Please answer my maruma question](#)
7. [4Koma](#)
8. [His Excellency Günter filling a complaint! Gwendal](#)
9. [His Excellency Günter filling a complaint! Conrart](#)
10. [His Excellency Günter filling a complaint! Wolfram](#)
11. [His Excellency Günter filling a complaint! Josak](#)
12. [His Excellency Günter filling a complaint! Murata Ken](#)

Scans

Murakenzu

[Watch the video of the Murakenzu special here](#)

Raw Murakenzu[[edit](#)]

Notes: The live and the script differ a bit. I used parentheses and notes to show you where the changes are.

›Murakenzu music, like a TV show

Murata/Yuuri (Murata is excited, Yuuri doesn't care): Hello! We're Murakenzu.

Murata: Choosing my outfit, 1 hour. Choosing my glasses, 3 hours. This is everyone's, irresistible^[1] Murata Ken. Don-don-don, paho, paho^[2]

Yuuri: Murata, Murata. You're taking too long. Ah, hello. This is the 'not irresistible at all' Shibuya^[3].

Murata: Don't tell me that you jealous of my perfect^[4] clothes coordination, Shibuya?

Yuuri: I'm not! (What's 'panpeki'?) What are you prattling about clothes coordination, you look the same as always.

Murata: Oh! My, my. You are the TYPE who wouldn't realize if their girlfriend got a double-edged eyelid, right^[5]? *like in a commercial for bitter coffee* ' The man who never notices anything different, Shibuya Yuuri, Harajuku Fuuri'

Yuuri:You're really rude, you...

Murata: Hahaha. For the time being, as I told you, the clothes coordination is this, you know? (koudineeto ha kou de ne-to).

Yuuri: Uwah! Cold!

Murata: Huh?

Yuuri: Everyone please take care of your health^[6]. Murata, that one was a Conrad LEVEL pun.

Murata: Whaaaat!? Lord Weller!? H-how humiliating.... In these past 4000 years, I could count with one hand the times that someone has insulted me like that!

Yuuri (Upset): Was it that bad?

Murata: Of course! I'd like you not to compare me, 'who can compete with Harikenzu', to Lord Weller^[7]!

Yuuri: (Shots fired, Murata.) Murata, when did you get that title.... no, wait, wait. We're from Saitama, right^[8]?

Murata: *clears throat* Well, it's fine. Just let it get washed away ...

Yuuri: I'm not letting it get washed away...

Murata: Ah, but, Shibuya, you're good at that! Washing away... or rather, should I say "Getting washed away"?

Yuuri: Ah, so that's what you meant? You're super annoying!

Murata: Now, now Shibuya, SMILE-Ken^[9]. You have to smile wide! Don't miss this wonderful chance! After all, the day after tomorrow is a SPECIAL DAY.

Yuuri: (Smile-ken) The day after tomorrow? What's the day after tomorrow? Yesterday was 'National Foundation Day', but this year it fell on a Saturday and we didn't get a day off from school, so it was pointless.

Murata: *sighs* This is why they call you a muscle-brain... No, Shibuya. The day after tomorrow is February 14, "The CARNIVAL where everyone is happy ô Oh, darling, uaa, uaa" right!?

Yuuri: (Murata, where is that written!?) But, the Asakusa's Samba CARNIVAL takes place during the summer, right?

Murata: Ah, yes. Bob goes there every year, puts shells on his nipples, wears a SEXY COSTUME, and dances like this *if you're watching the DVD, he shakes his chest*.

Yuuri: (You did it pretty well!) Eh, he really does that!?

Murata: What? Didn't you know? He says it's one of the pleasures of old age.

Yuuri: I see..

Murata: No! No! Shibuya! February 14 is the day when both men and women's hearts beat faster. It's Valentine's Day!

Yuuri: Ah.... Valentine's, right...

Murata: What's that unexcited reaction...

Yuuri: It's just that nothing really happens to me during that EVENT...

Murata: Is that so?

Yuuri: Yeah, every year, my mom makes a chocolate cake and says to my dad "Here, Uma-chan, ahn!"... but well, after dinner my brother and I at least get a slice.

Murata: Everyone gets along well in the Shibuya household, huh?

Yuuri: Meh, kind of.

Murata: But, you do get something other than Miko-san's homemade cake, right?

Yuuri: Like what?

Murata: What you ask!? Chocolates!

Yuuri: No... not at all.

Murata: What? Really? I get so many every year I can't even hold them with both hands. Ah! But I'm sure that you get courtesy chocolates, right?

Yuuri: Murata, I'm begging you.... please stop making my wound bigger... *cries*

Murata: Ah.... I'm sorry... That's how it is. I'm sorry.... rryso rryso. I said something insensitive.

Yuuri: (Keep at it) Ah, just let it go. At any rate, is there a reason for us to be talking about this? Ah! Could it be that this was your plan all along? To make someone like me who's not popular at all to get depressed!?

Murata:(improvisation) Ah, why would you say that ... Hey, this is why people say that you're a muscle-brain.... (end of improvisation) You're being paranoid.

How mean Shibuya! Do you think I'm such a scheming man?

Yuuri: I do! Of course, I do! You're a super scheming person!

Murata: That's not true!

Yuuri: L-I-A-R! All right, everyone! If you think that Murata is a scheming person put your hands up!

(Audience puts their hands up)

Yuuri: Everyone put their hands up. Even people who're not here put their hands up. Even everyone from Yokohama.

Murata: How mean! How mean... even the people from Korea are mean^[10]! Even though for Yuu-chan's sake, I'd walk through fire and water, even though we are such old friends who could easily fight. And here I thought you were my friend...

Yuuri: (dvd only: Thank you to all the people who came from Korea)

Yuuri: (doesn't say but should say: Don't call me Yuu-chan.) Who are you calling a childhood friend?

Murata: Well, in any case, this EVENT is, "Kyou Kara Maou! Thanks to the Fans! There's Valentine's Day in Shin-Makoku too!?" and now we'll continue in Shin Makoku.

Yuuri: Shin Makoku? Wait, Murata were you telling a pun?

Murata: No, no.

Yuuri: Are you sure!?

Murata: Yes, yes! Because this time we're in charge of the introduction^[11]. How's everyone doing!?

Yuuri: Ah... well... yes, see you next time...

Murata: This was Murakenzu!

References^{[[edit](#)]}

1. [↑](#) Irresistible, wasn't in the script. It's an improvisation by Miyata-san.
2. [↑](#) onomatopoeia that means "heart beating fast, *pantpant*"
3. [↑](#) Sakurai-san improvised the 'not irresistible at all part' as well.
4. [↑](#) The script says: kanpeki, perfect. But Miyata-san starts saying the word in English (PAFECKUTO) and then changes to Japanese saying: "Panpeki" (which doesn't mean anything) Sakurai-san will make fun of him. This is also not scripted. Remember this was a live event. A special event for the fans.
5. [↑](#) In the script: "if your girlfriend gets a haircut", instead of "gets a double-edged eyelid". By the way, yes, Japanese women fake the double edge eyelid with surgery or cosmetic products :
<http://www.shiromoto.to/photo/img/eye/maibotsu08.jpg>
6. [↑](#) Improvised
7. [↑](#) Improvised: In the script Murata says: "I'd like you not to compare me, Kansai's NUMBER ONE entertainer, to Lord Weller !" Kansai is the southern-central region of Japan's main island that includes the prefectures of Mie, Nara, Wakayama, Kyoto, Osaka, Hyougo, and Shiga. Harikenzu: a comedy duo from the 1990s. Sakurai's reply is an improvisation as well.
8. [↑](#) They improvised so much that now the lines don't make sense! Ah... live events! So anyways, Murata was supposed to say " Kansai Number one" but they're from Saitama .
9. [↑](#) He was supposed to say "smile , smile" but he said SMILE-Ken and the audience exploded.... I'm not sure why, maybe I'm missing a pun... other than the words smile and ken being put together.
10. [↑](#) There were people in the audience with a flag.
11. [↑](#) This is a pun... 'doing the introduction' also means: 'running joke', but the audience didn't get it because the seiyuu slipped and said 'maeyuuri' instead of 'maefuuri' (introduction/running joke)

There's Valentine's Day in Shin Makoku too?

[Watch the video of the Valentine's special here](#)

There's Valentine's Day in Shin Makoku too!?[[edit](#)]

Note: this is some sort of direct continuation of the short short included in the [MA-Hon, Anissina x Gawendal](#).



Shouri: U...Uooooo.... it appeared!

Yuuri: Uwah! You scared me. What's wrong with you, Shouri? Don't shout like that all of a sudden.

Shouri: It appeared, it appeared, the FLAG appeared!

Yuuri: You sound like the girl from the Alps^[1]!

FX: *audience laughs*

Shouri: It's not Clara who stood up!

Yuuri: I know. You're talking about a dating sim, right? (script: Oh, enough already). Anyways, just don't shout like that.

Shouri: You... why are you saying that while lying on your oniichan's bed reading a SPORTS magazine?

Yuuri: But, wasn't it you, Shouri, who said "read your Magazine here" ?

Shouri: Call me oniichan!

Yuuri: I don't want to.

Shouri: Listen Yuuri. Who bought that magazine for his penniless younger brother?

Yuuri: Gnh.... I've told you already that I'm thankful, oniichan. So anyways, what appeared?

Shouri: A FLAG.

Yuuri: Ah, I'm sorry Shouri, but I don't know that terminology. I, don't understand strange European writing.

Shouri: It's not difficult at all... but fine. In other words, it means that your oniichan is right now on fire.

Yuuri: Why?

Shouri: Because after many difficulties I've finally been able to make the CHARACTER that I like, fall for me.

Yuuri: Ah, I see.

Shouri: What's with that face? Since this game works on a 'Real Time System',

it was difficult to make the character fall for me because of the seasonal event. Because after all tomorrow is the most important event for lovers, Valentine's Day. And if I wouldn't have gotten the flag today, I wouldn't have been able to get the homemade CHOCOLATES from the character I like.

Yuuri: 'Homemade'..... You're talking about the game, right?

Shouri: You ass**le! How would a baseball brat like you ever understand what it's like to get homemade chocolates from a tsundere who's poorly skilled at cooking!

FX: *audience squeals*

Yuuri: Wait, wait! You're using terminology I don't know again. Tsun...

Shouri: dere...

Yuuri: What's that?

Shouri: You really need to study more. 'Tsundere' is very popular word nowadays.

Yuuri: I don't know it. After all it's a 'dating sim' word...

Shouri: Don't make fun of dating sims, you...!

Yuuri: Uwah, how childish, huh~?

Shouri: (calms down)..... Listen, Tsundere is a type of cute character, "usually they're tsuntsun (cold/hostile), but when you're alone with them they're deredere (love/dovey). So usually when you meet them they're tsuntsun, but as your popularity with them rises, they gradually become deredere. They're usually very proud girls. And an abbreviation of those words is 'tsundere'.

Yuuri: Huuuh...

Shouri: For example! The flag that I got from this tsundere was this "(cute voice) Hmph! Well, I make them every year for my father, you know? W-what!? You want 'real chocolates'? You want them?... Well, if by any chance I happen to make too many, I could give you some of the spare ones."

Yuuri: Uh... Shouri?

FX: *knock on the door*

Shouri: But in reality, tomorrow that tsundere girl will be trying her best to make the 'real chocolates', bring them to me and say: (cute voice) Look! I'm giving them to you, so just take them.... I-It's not like I made them for you!... You're hearing me? I made these chocolates for my father! Don't misunderstand this!

Yuuri:Shouri

Shouri: Woaaaaah... nice, huh? It's so cute, huh~!?

Yuuri:no, actually after seeing you perform that little play, my eyes have gotten slightly red.

Shouri: You really know nothing about "Men's ultimate dreams" (otoko no roman)[\[2\]](#).

Yuuri: Don't you mean "An otaku's ultimate dream" (otaku no roman)? (in the script: Enough, I don't want to hear about this.) *sighs* I have a Densha Otoko[\[3\]](#) among my relatives.

Shouri: Don't compare me to those trendy Akiba skirt-chasers!

Yuuri: It's too bad I can't because a real Akiba type would go to the MAID cafes!

Shouri: A muscle-head like you is not qualified to talk about Akiba!

Yuuri: I'd never want to have that kind of qualification!

Shouri: What!?

FX: *knock on the door again*

Murata: Yaho, Shibuya! I'm here ☆

Yuuri: Murata?

Shouri: What brings you here, friend of my younger brother?

Murata: Oh, c'mon Yuuri-kun's older brother! As MEGANEZU members, let's get along~!

Yuuri: MEGANEZU? What's that group name?

Murata: Well, I was just thinking that Bob, Shouri oniisan and I could make a

comedy trio ☆

Shouri: I don't remember being part of a group like that.

Yuuri: So, what did you come here for?

Murata: Eh? I just came here to make the Murakenzu information bit as always.

Yuuri: Wai, wait, Mi(yata), no, it's not Miyata. Murata, Murata... aren't there rules not to bring 'that' up in our everyday lives^[4]?

Murata: Fu...! Please, it's not like this series has any common sense or rules, don't overreact. It's just so that they buy the new items (books/cds) that are released.

Yuuri: Shhh! Shhh!

Murata: (not in script: [Right, director?])

Yuuri: (not in script: [Don't talk to the director.]) You can't do the information bit now.

Shouri: Well, as the main CHARACTER, it's best if you think hard and long before you start saying stuff like this.

Yuuri: Shouri, shut up. And don't call me a CHARACTER!

Murata: At any rate, let's go to Shin Makoku~!

Yuuri: Eh?

Shouri: All right! I'm coming too!

Yuuri: What!? What!?

Murata: Then, let's use the ofuro. Uh... as for the water....

Shouri: Well, I'm sorry but.... it's February, right? ... Shall we warm it up a bit?

Murata: Ah, good idea~! Let's make it a little bit warmer than body temperature.

Shouri: Great! Now that that has been decided, let's go Yuuri!

Yuuri: E-eeeehhhhhhhhhhhhhh~!?

Intro: Thanks to the fans ▪ Special Drama "There's Valentine's Day in Shin Makoku too!?"

Shin Makoku-Blood Pledge Castle - The Maou's room

Günter: T-That's.... Is that true, Dacascos!?

Dacascos: Y-Yes! Of course, your Excellency Günter! I swear it, I'm telling the truth!

Wolfram: But... there's a chance that the information you have is wrong.

Josak: No, I think you shouldn't worry about that. I've gathered the same information.

Wolfram: Uh... well, if you say so.... no, wait Gurrier! Where did you get that information from?

Josak: Anissina-chan, no, I mean ... Lady von Karbelnikoff.

Dacascos: Eeeek~, Poison Lady~

Günter: W-with that the credibility of the information dropped all of a sudden....

Wolfram: That's because when you talk to Anissina, you're weak against her. (t/n: and believe anything she says) Josak: What? No way. Ah, but, there was a part about the information that I got that wasn't clear, so I checked with my commander.

Günter: With Conrad?

Josak: That's right. And the commander knows a lot about traditions from 'Eaarth' the place where his Majesty was born and raised, right?

Wolfram: Well, that's true, but... sometimes he distorts the information.

Dacascos: What? Really?

Wolfram: Yeah, although he's not as scheming as the Daikenja.

Josak: Heh, that's because his Excellency is his Highness pretty toy.

Wolfram: Shut up. And what about you!? Despite being older brother Gwendal's subordinate, haven't you just been running errands for the Daikenja recently!?

Josak: I can do that. My Excellency's orders were "Being useful to his Majesty and his Highness are your top priorities."

Dacascos: Uh... Sorry to interrupt your conversation but I think his Majesty will be returning any moment now, so we should get everything ready... uh... what about your Excellency Wolfram...?

Wolfram: What a foolish question! If I, his fiancé, wouldn't participate, who would...?

Günter: Me, me, me, me! I want in too!

Dacascos: Enough, enough, enough, Calm down, please! You don't need to get like that, you're already in.

Günter: Ah? Is that so? *big sigh* OH FINALLY! Finally the love event "BALENTINE" has started on Earth! AH~! Your Majesty! Please accept this overflowing love of this, your Günter... *nosebleed* Josak: Uh.... your Excellency, you've sprayed all sorts of liquids, in all sorts of places...

Günter: Essuse mne (excuse me), I ended up 'overflowing' just by thinking of his Majesty's face ...

Wolfram: *making fun* Hu... Being the sticky, old man that you are, what if you just withdraw from the race now, Günter?

Günter: *kachin^[5]* A - child - who still has some eggshell stuck on his butt, shouldn't be insulting others unprovoked.

Wolfram: *kachin* Are you supposed to be talking about me!?

Günter: Oh, is there anyone else I could be talking about?

Josak: Okay, okay both of you calm down!

Dacascos: That's right, don't utter threats with that pretty face of yours, it's not good for (my/the) heart. All right, each of the two of you who are participating in 'Balentine', please take this special box before his Majesty arrives. They're both filled with 'THAT' inside. Here you are!

Wolfram: Ah... yeah....I see, so this is....!

Josak: Yes. It's the box with all the goods you'll need for 'Balentine', supervised by Anissina-chan.

Dacascos: And the one for his Excellency Günter. Here you are!

Günter: Yes! Uhn!! Thanks for your hard work, Dacascos. Mhu... huhuhuhuhu.

Dacascos: *laughs along with Günter*

Günter: With this, tonight, his Majesty will be mine...!

Wolfram: How insolent of you, Günter! Yuuri is mine!

Günter : I'm going all in on this event ! The one-million-years-fiancé needs to shut up!

Wolfram: What did you call me!? You... you tsuyuudaku (like a rainy season) osa (Assistant to the king)!

Dacascos: Please stop fighting !

Josak: Shh... his Majesty is coming .

FX: *footsteps, door opens, music*

Yuuri: Oh, hey, hey! Everyone's lined up... but... why are you in my room?

Wolfram: Yuuri! I was waiting for you!

Murata: Oh, Lord von Bielefeld! How are you doing?

Wolfram: ...I wasn't waiting for you.

Josak: *whispers* Your Excellency, you're being blasphemous.

Günter: Your Majesty! Your Highness! Ah, even Shouri-sama~!

Shouri: Ah, hello.

Günter: What (an incredible sight)!... All the soukoku lining up~! Ah, I can't! How beautiful! I... I can't....*nosebleed* Yuuri: Uwoh, you're nosebleeding!

Murata: Ahaha, Lord von Christ is the same as always, right?

Yuuri: Wait! I can't believe the amount of blood he's spraying. Isn't it

dangerous?

Conrad: It's fine, your Majesty. Günter, stop spraying. Otherwise, you'll end up dying for real.

Günter: I... I know. After all, this one male von Christ can't die until I've given his Majesty what's inside this 'Balentine' confession box!

Dacascos: Your, your Excellency juicy Günter....

Josak: Anyways... it's best if you wipe the blood from before...

Günter: Majesty Yuuri~!

Yuuri: Uwah... wh-what is it?

Günter: (like a girl from a dating sim) I... I've made up my mind. Your Majesty, what do you think about my 'overflowing' feelings for you? Please accept them with all your heart~!

Yuuri: Uh... Günter? What is that in your hand...? EH!?

FX: *Günter growls and throws the beans in his hand at Yuuri*

Yuuri: Ouch, ouch! What's this? Beans!?

Wolfram: AH! What a cowardly move to try and get a head start, Günter! Then, me too!

FX: *Wolfram throws beans at Yuuri really hard*

Yuuri: OUCH! OUCH! That hurt! What are you doing!? Even you Wolfram...~

Wolfram: Yuuri, if you love me, you shouldn't be dodging them!

Yuuri: This has nothing to do with love! What are these beans!?

Wolfram: Isn't it obvious? They're acoco beans^[6].

Yuuri: acoco?

Dacascos: Yes, acoco beans are made by pressing harvested fruit that was turned into powder, into lumps....

Wolfram: This is something that you use for 'Baleeentine' in the place were Yuuri comes from, right?

Yuuri: Eh? Where did you get that information?

Josak: From Anissina-chan and... the commander.

Conrad: What, me?

Yuuri: Conrad~.... don't start false rumors.... ~

Conrad: I'm sorry, but no. I can't remember talking about that...

Yuuri: At any rate, why are you throwing beans for Valentine's Day?

Wolfram: We heard that when you hit another person with them, the likelihood of your romantic involvement with them increases. Is that wrong?

Günter: N-no way.... could it be that we made a mistake in the ritual somehow?

Yuuri: It is absolutely, one hundred percent wrong!

Shouri: It's indeed wrong. What you were doing right now, rather than Valentine's Day tradition, is the traditional throwing of beans during Setsubun^[7].

Wolfram: Setsu... bun? Shouri! Is that also a love related Event!?

Shouri: No, Setsubun has nothing to do with love. Well, it's not like Valentine's Day is a Japanese tradition either. It's just a scheme by the companies to get women to buy chocolates.

Murata: When you put it like that, you make it sound like candy factories are a secret evil organization, older brother of my friend.

Shouri: *laughs* That's how it is. And that's why I won't give way to such dirty conspiracies. In the future, as the governor of Tokyo, I'll have to make sure I keep a CLEAN IMAGE.

Yuuri: Yeah, sure. You're just talking about the fact that no real woman has ever given you chocolates, right? It's uncool to be such a sore loser...

Shouri: Yuu-chan. Listen, it's not like oniichan is not receiving chocolates, he's not accepting them.

Yuuri: Ah, right, right.

Conrad: Ah, by the way, men were supposed to receive a present in Japan for

Valentine's Day, right? (t/n: chocolates as a present) Murata: Well, yes, basically. But lately there are other chocolates like the 'courtesy chocolates' that have other meanings besides 'love'.

Wolfram: The only thing that I care about is the 'true feelings CHOKO'.

Günter: The same goes for me, right, your Majesty~?

Yuuri: No, really, it's fine if it's just a 'courtesy chocolate'.

Conrad: Your Majesty, to avoid troubles in the future, it would be best if the receiving and giving parts, were to agree about it in advance.

Murata: Hey you, don't give him such an inconvenient ADVICE. After all, there's also an event to give back after Valentine's day. Right, Shibuya?

Yuuri: For poor me, who have never been blessed with received anything; I've never have to give anything back.

Conrad: Oh? His Majesty has never received anything, despite being a 'moteking' (popular king)?

Yuuri: Uwah, moteking? Now listen, the only ones who treat me like an POP IDOL, due to your strange tastes are you mazoku with your weird aesthetics.

Wolfram: Let me tell you, in my case I'm not dazzled (attracted to you only)^[8] by your physical appearance.

Yuuri: Oh, Wolfram, I've told you not to talk like that...

Wolfram: Why?

Yuuri: Ah, enough. Listen, okay? All Japanese male students, wait for Valentine's Day with their chests full of hope. If the chocolates are inside the desk it's a double^[9], but if it's in their stinky shoe locker is it still SAFE? Or is that an OUT? And getting them with a confession from 'that' person firsthand, when you leave school is a HOME RUN, you know? 'Ah, with this package, they must be homemade', 'OH WOW! They're my favorites!' and stuff like that... Ah, what bittersweet suffering! I'm so jealous.

Conrad: In other words, for his Majesty the BEST way to get chocolates is if they are 'homemade', 'given to you directly', and 'with a confession', right?

Yuuri: Ahaha, well, I guess so. But that would be a luxury...

Günter: What are you saying!? You're his Majesty the Maou! Such a simple thing is not a luxury at all! This Günter will lead the army to prepare the grand 'Balentine's Ball' !

Yuuri: No! I thank you for your concern, but you don't need to worry...

Günter: Well, it's decided then! Dacascos, Dacascos, Dacascos!

Dacascos: Yes?

Günter: Let's go!

Dacascos: I'll bring all the soldiers to help out.

Günter: Let's go!

Yuuri: Hey, stop! Dacascos, Günter, listen to me!

Günter: Your Majesty, please be well! See you later!

Dacascos: Excuse me

Günter: Dacascos, let's go , hurry up!

Wolfram: *clears throat* Conrad...

Conrad: Hm?

Wolfram: Who's the best cook in the castle?

Conrad: Mh... let's see. When it comes to sweets, Gwendal and Günter are pretty good but... ah... there's also him.

Josak: Eh? What is it commander? Did you call?

Conrad: While in the battlefield, he did some audacious cooking, one could say he was the very best.

Wolfram: I absolutely refuse.

Conrad: *smiles* Then... among the people that I know the very best cook is the kitchen maid Effe. Oh? Do you want me to introduce you to her?

Wolfram: Yes, please.

Josak: Kyaaa! This is urgent, your majestyyyy! Excellency Wolfram is talking about cheating on you~!

Yuuri: What?

Wolfram: No! I just... want to learn how to cook a little bit from the kitchen girl.

Yuuri: Oh? Why do you suddenly...? *lovey-dovey music* Ah... no way, could it be that it's because you heard me say that I wanted to get homemade chocolates...?

Wolfram: Y-you're wrong! I.. I just thought that if I made 'CHOKO' with this acoco beans, Greta would like it...

Yuuri: In that case, you could just ask Gwendal to help you...

Josak: Right, right, because my Excellency has been spending a lot of time with Princess Greta and it seems he's gotten addicted to baking sweets. If you provide the acoco beans, he'd be more than happy to help you make the 'CHOKO'.

Wolfram: Tch. Gurrier, shut up. Listen! Greta is like my daughter. Where's the fault in my parental love for wanting to make some tasty treats for my cute child?

Josak: No, there's nothing wrong with it.

Yuuri: What do you mean, Wolfram? You're going to make some for Greta, but you're not going to give me any?

FX: *audience squeals*[\[10\]](#)

Wolfram:W-what do you mean Yuuri? D-do you really want some 'CHOKO'?

Yuuri: Yes. Well... I you ask me if I want some, I do. Because after all, homemade chocolates are a 'man's ultimate dream'.

Wolfram: .. I-I see! All right! *clears throat* Well, if by any chance I happen to make too many, *audience laughs* I could give you some of the spare ones.

Yuuri: *happy* What? Really!? Yay! THANK YOU!

Wolfram: I-It's not like I'll make them for you!... You're hearing me? I'll make those chocolates for Greta! For her! Don't misunderstand this[\[11\]](#)!

Yuuri: You don't need to emphasize it so much, I get it.

Shouri: Huh..... that's amazing..... Even though he's my little brother, he did an amazing job on his first time.

Murata: Right~? Nonetheless, it comes naturally for him to be so awkward. It's a rarely seen talent. Ah, of course, the same goes for Lord von Bielefeld.

Shouri: Right?

Conrad: (not in script: 'ofuuuu'- chuckle-)^[12] *clears throat* You two, what are you talking about?

Shouri: No, we were just talking about how amazing your little brother is^[13].

Conrad: Yeah, he's really cute, right?

Murata: As always you don't mind shamelessly complementing him, Lord Weller.

Shouri: You're really a baka-ani, huh^[14]?

Conrad: Hahaha, at the very least I don't want to hear that from Shouri.

Murata: Even so... it was an End of Winter(Setsubun), Valentine's Day, huh? If I recall correctly, during this season in Shin Makoku, we always had the traditional choosing of the Maou's bride. Since people get lonely during the cold season, they took advantage of the festival, and the national marriage rate used to skyrocket. Has this become obsolete in the past few years?

Conrad: I ... have never heard of that, you know? Ah but, I think that Günter would certainly know about it.

Murata: Uh-huh.

Yuuri: Conrad!

Conrad: Yes?

Yuuri: Don't go saying 'Yes?'. Because you started a weird rumor, they mixed giving chocolates with throwing beans and I ended up getting hit!

Conrad: No, really, I have no recollection of ever talking about...

Yuuri: Conrad!

Conrad: *smiles* Yes. I'm really sorry, your Majesty.

Yuuri: Ah! And also, don't call me...

Conrad: 'your Majesty', right? Yes, I'm sorry, Yuuri. *fans woohoo* Yuuri: Good.... But, I wonder if Günter was being serious... about the Valentine's Day Ball.

Conrad: I think it's fine. Every now and then, we need a glamorous EVENT, don't you think?

Yuuri: Yeah, I guess so. Well, as long as it's not big enough to affect our finances, I guess it's acceptable.

Conrad: *laughs* What a kingly statement!

Yuuri: Uwah... sarcasm. After all, I'm a henachoko (rookie) king. Even though Gwendal and Günter are always teaching me about a lot of different things, I don't know anything about my own country.

Conrad: ...You're fine just the way you are...

Yuuri: Eh? You think so? Ah, right. Conrad, what would you say?

Conrad: Say when?

Yuuri: No, it's about what we were talking about before: 'homemade chocolates', 'given to you directly', and 'with a confession'.

Conrad: You mean during the confession?

Yuuri: Right. I mean, you're really popular, right? Conrad... So I thought you could give me some tips.

Conrad: What? Are you planning on (getting/issuing a confession)?

Yuuri: No, no! Not at all! But, it's just some social studies...

Conrad: I see... But, what a problem! I mean, I'm not very good with words.

Yuuri: C'mon, c'mon, tell me! After living for 100 years, you must have some tips. Like a "Killing ☆ pick up line", you know?

Conrad: *laughs* Killing, you say. ... Ah, but I guess there's that.... For me, I'm okay if the person next to 'my loved one' is not me.

Yuuri: What? Is that so? That's strange! Because, I mean, normally you would want to be the companion of the person that you like, right?

Conrad: Well... if the person that's by 'your loved one' is you, of course you'd be really happy. But even if it isn't so, for me, it is a million times more important that the person that I love is always happy.

Yuuri: Hyaaaaa... what an adult statement!

Conrad: *laughs* Well, that's because I've been alive for 100 years.... But when that person's smile disappears, I want to, more than anyone else, to be by that person's side....

Yuuri: By that person's side?

Conrad: To make them laugh with my prize winning jokes!

Yuuri:.... Ah.... hahaha... Maybe, that would be impossible.

Conrad: What? That's not true. I mean, shall we try it now?

Yuuri: No, no, it's fine, you don't have to. For realz. I don't have anything to protect me from the cold.

Conrad: What? That's ALASKA~! (t/n: That's impossible!)

Yuuri: AHHHHHHHHHHH!! I CAN'T HEAR YOU! I CAN'T HEAR YOU!

Conrad: All right, then I have no NIAGARA~! (t/n: Then I have no choice) Yuuri: S-T-O-P I-T!!!!!!

END

References[\[edit\]](#)

1. [↑](#) In Japanese, the phrase is 'it stood up' instead of 'appear'. And the reference is from Heidi, when Clara got out of her wheelchair.

<https://www.youtube.com/watch?v=DL59L10zBBY>

2. [↑](#) Otoko no roman: roman, 'romance', otoko 'male', so what men really want, their, ultimate fantasies and dreams.
3. [↑](#) Nice geek guy who's too shy to talk to women:
https://en.wikipedia.org/wiki/Densha_Otoko
4. [↑](#) The Miyata slip was IN THE SCRIPT! I swear I thought it was a mistake. After that they're talking about Murakenzu, that does usually does the epilogues with info about about future cds/novels.
5. [↑](#) This is the sound of an arrow piercing through someone's head when someone says something that annoys them.
6. [↑](#) It's the inverse form of 'cocoa beans' -> 'acoco beans'
7. [↑](#) Setsubun: Is the traditional end of winter. On that day, and as a way to cleanse one's house from evil spirits, a person puts on the 'demon' mask, and others throw beans at them to make them run away. It's funny cuz Yuuri's the demon king ^^;
8. [↑](#) This word has no proper translation: Wolfram' s trying to say that he doesn't go into a frenzy (like lets say Gunter), due to Yuuri's physical appearance. As usual in Japanese, instead of saying 'how he feels', he talks about how he doesn't feel. So instead of saying 'I like you for who you are' (which is what he's saying here), he says, that it's not Yuuri's physical appearance what attracts him.
9. [↑](#) He's using baseball terms.
10. [↑](#) By asking if he won't get any chocolates, Yuuri is really asking Wolfram if he doesn't love him.
11. [↑](#) Wolfram's saying the exact lines as the tsundere character in Shouri's game, and that's why everyone's laughing.
12. [↑](#) The line started with 'you two' -> ofutari tomo, and Conrad's seiyuu just went 'ofuuu' as in the onomatopoeia for chuckling. It was really an ingenious improv that made everyone laugh.
13. [↑](#) There's a mistake here that I didn't translate. Shouri's seiyuu says: We were just talking about how awesome YOU and your brother are. The extra you shouldn't be there. Conrad's seiyuu laughs and says: No, I have nothing to do with it. Again, it was a clean improv.
14. [↑](#) When Yuuri says 'Baka-ani' he means 'dumb-brother' as in, he's retarded.

But when Shouri says it here, he means that Conrad is a doting older brother. That he's excessively foolish when it comes to his baby brother and he sees no fault in him.

Shibuya Brothers formed!

Shibuya brother's, formed![\[edit\]](#)



Shouri: Hello! Hello! Hello! Hello! Hello, everyone, good evening! "I'll end up becoming a doctor or a minister, well, but before that I guess I'll become the governor of Tokyo"[\[1\]](#) I'm the smart Shibuya brother, Shibuya VICTORY.

Yuuri: Ah, hello. I'm Shibuya Yuuri.

Shouri: Hey, wait! What's with that boring self-introduction lacking ingenuity!?

Yuuri: Do I need ingenuity to introduce myself?

Shouri: Hey, take a hint! Today you should introduce yourself as "I'm the dummy Shibuya brother, Shibuya ADVANTAGEOUS".

Yuuri: What do you mean ADVANTAGEOUS? I don't know what you mean by that!

Shouri: OK I get it. You're not that type of person.

Yuuri: What do you mean by that type of person?.... Shouri, you know? Sometimes you resemble Murata.

Shouri: Hm?

Yuuri: I can't understand a thing you say.

Shouri: What did you say!? Don't compare me to that specs-kid!

Yuuri: Don't you wear glasses too?

Shouri: At any rate, if you're not even playing a good boke for me, why are you trying to play the tsukkomi[\[2\]](#)?

Yuuri: Eh? What are you talking about? There are no bokes or tsukkomis, this is not Murakenzu.

Shouri: Of course it's not. We're "Shibuya Brothers", isn't that a great name?

Yuuri: Eh? That's a comedy duo name? It's too simple...

Shouri: Then, would you be okay with "Shibuya BROTHERS"? We'll put on red and green jumpsuits (script: and say MAMA MIA!) ; (track: and go PYUU PYUU while we jump, and run after a beauty , and use turtles to break blocks) , would you go for that!?

Yuuri: (on the special: We can't run after beauties and) We can't compete against the most famous brothers in the world.....

Shouri: I, I thought about a lot of comedy duo names. But, 'Victory' sounds like a BOOT-CAMP, 'Winner' is too much like an ARCADE game, right?

Yuuri: Those are all dumb names typical of Shouri...

Shouri: Well, a very SIMPLE ONE "Shibuya Family" was also a candidate, but I'd have to check with mom and dad and see if they want to join us.

Yuuri: 'Checking' with them... but wait! I don't recall ever getting in a comedy duo with you!

Shouri: Don't be so harsh, ADVANTAGE. Because look, just today, I won't ask you to call me 'oniichan' instead, you can call me VICTORY.

Yuuri: I will never call you either one of those.

Shouri: Well, at any rate, a very popular word during the month of June , is JUNE BRIDE.

Yuuri: What are you talking about all of a sudden?

Shouri: There is a legend that says that if you get married in June you'll be very happy, and because of that, all over Japan, there will be many cute, thrilled brides .

Yuuri: Oh, so that's why there are so many weddings, despite the rainy season^[3].

Shouri: Well, this is a tradition that started in Europe where there's no rainy season.

Yuuri: Really?

Shouri: In Japan you have to worry about the weather, the temperature and

humidity also being slightly high, but for the brides, June is an off-season^[4].

Yuuri: I see. Well if you think about it like that, "June Brides" are like a conspiracy of the Japanese Bridal industry. They're just trying to appeal to the heart of the dreaming brides.

Shouri: Idiot! Idiot!!! Hold your tongue, ADVANTAGE!

Yuuri:(script: What?) (track: No one can understand you) Shouri: It's outrageous that you would try to ruin the happiness of brides getting married in June!

Yuuri: Why do you talk like that? Didn't you say in February for Valentine's Day that "It is a conspiracy that takes advantage of the maidens hearts and social obligations"?

Shouri: (track: You're really dumb!) That and what we're talking about now are two completely different things. Listen, in front of our parents you can absolutely never speak ill of June Brides.

Yuuri: Why?

Shouri: Why he asks. Well that's because mom was a "June Bride".

Yuuri: What?! So you mean that our parents got married in June?

Shouri: What? Didn't you know that?

Yuuri: No, not at all.

Shouri: Look, if you think about it a bit, it's easy to figure it out. A mother like ours wouldn't overlook such a FANCY story. She's a daring person^[5] who when you and I were 'born' (umu), checked to see(umu) if we had wings or tails^[6].

Yuuri: (track: When you and I were 'born' (umu), checked to see(umu) if we had wings or tails...) Shouri: (track: Should I explain it to you.)

Yuuri (script: What was that? A dad joke?) (track: Ah, it's a dad joke, a dad joke.) Shouri: (script: Do you think I'm your nadzukeoya?) (track: That's not it at all. Don't compare me with the guy who goes: " Your Majesty, your Majesty, Majesty Yuuri") Don't insult my elegant use of words!

Yuuri: Ah, Shouri, you hate Conrad, right?

Shouri: No, it's not like I hate him. I just find him disagreeable.

Yuuri: (script: Uhm.... (how is that different?) ; (track: It's the same thing, the same thing). Well, forget about that, so what happened with the wings?

Shouri: Ah, that was just a DREAM that mother had regarding mazoku, wondering if we'd have wings like bats or like crows.

Yuuri: But, we didn't have wings, right?

Shouri: Well, at least in my case, they never found anything while doing the medical checks.

Yuuri: It figures, huh?... AH! But what about dad..... ?!

Shouri: Of course he doesn't, use your common sense. 'ARE YOU Flying Banker MAN?' You make him sound like the main character of an American comic.

Yuuri: Yeah, of course he doesn't. Ah, I'm so relieved. If he had been born with wings, he could have passed that down to his sons.

Shouri: For you to reply like that, makes me think that you may have some feathers (/wings) inside your head.

Yuuri: Eh? Ah... what do you mean?

Shouri: No, it's nothing. Yuu-chan, you're growing so fast.

Yuuri: Yes, yes.

Shouri: So oniichan needs to check Yuu-chan's status, to update the 'fantasy blog' that I keep.

Yuuri: Of course, you won't!

Shouri: Of course I will! I'm going to do it. Everyone in here is looking forward to hear the update..... right!?

FX:*audience claps*

Shouri: Hm.. hm... excuse me...

Yuuri: Hey hey! You're getting carried away~! I haven't consent to this so stop~! Why are you keeping some weird diary about me?

Shouri: Oh, come on now! At any rate, this event is " Kyou Kara Maou Thanks

to the fans gathering 2 ▪ There are June Brides in Shin Makoku too!?" . Ah, I really want to see this. So please look forward to the next part in Shin Makoku.

Yuuri: Wait, wait! You can't finish without a punchline.

Shouri: We don't need a punch line. For us rookie entertainers, the warm-up and introduction is enough.

Yuuri: This was the introduction? And, wait... what do you mean by rookie entertainers?

Shouri: So that's it everyone! Please be well!

Yuuri: Ah, well... then we'll see you later, uh.....

Shouri: This was the Shibuya Brother's bit ♪!

Yuuri: Bit!

-- show music ends --

-- Wedding bells --

References[\[edit\]](#)

1. [↑](#) "He'll end up becoming a doctor or a minister", is a ready-made phrase from the post-war era used to praise a child. It is not used nowadays. After a certain incident during their childhood, Shouri decided to become the governor of Tokyo (really, the Earth's maou) to protect Yuuri.
2. [↑](#) Boke and tsukkomi are loosely equivalent to the roles of "funny man" (boke) and "straight man" (tsukkomi) in the comedy duos of western culture. Bokes say stupid things and tsukkomis correct them. What Shouri is saying here is, why are you making snarky remarks when you're supposed to be the dumb one.
3. [↑](#) It usually rains a lot during June in Japan.
4. [↑](#) So it's cheaper to go on their honeymoon.
5. [↑](#) I'm not sure why this word (soldier/strong person) was used in this

context.

6. [↑](#) That was a dad joke. I guess the term 'dad joke' fits dajare better than pun, so I'll be using it instead of pun from now on.

June's Bride

There are June Brides in Shin Makoku too?[[edit](#)]



注目!!

7月号に付...

本邦初公開!! *松本テマリ先生描きおろし*

6月の花嫁 in 真魔国

..... ジューンブライド

①「いやー言ってるんだな」
 ②「テマリ先生の所に嫁に行くんだ」
 ③「マリスさんありがとう」
 ④「おれやあいつの「マリス」に勝てるかな」
 ⑤「だから何の勝負さか...」



松本テマリ

-- On Japan ▪ Shibuya household (Shouri's room) --

Yuuri: Ah... it's really pouring.

Shouri: ... Well, it's because of the season.

Yuuri: He~y Shouri~... I'm bo~red~

Shouri: Even if you said it in a really cute way, I will not reply to a kid who does not call me "oniichan"!

Yuuri: Fine, then don't~

Shouri: At any rate, what's up with you? Even though it's Sunday, you come

into my room, and take the bed to read your baseball magazines, while interrupting your wonderful oniichan's mental work.

Yuuri: Mental work? You're just playing a dating sim.

Shouri: Stop right there, you retard. This is "More ☆ June Bride~ SS", shorten as "June Flower 2"^[1]. And by the way, SS means second season, which means that this is the long awaited second part. The Limited edition came with a 1/6 figure. In order to get my hands on this, I went through a lot of difficulties.... Do you have any clue as to what I had to do for this MISSION IMPOSSIBLE!?

Yuuri: Sorry, I don't. I really have no idea what you just said.

Shouri: Huh.... this is not just a limited edition. This edition comes with a special software from the store, and it's an ultimate treasured item !

Yuuri: Oh?... ..

Shouri: "I've been waiting for this day, my bride! But you know, our secret encounters are very dangerous! I mean, because we got all lovey-dovey, I don't think I will be able to meet the deadline for the seminar report coming up early next week! Uwan~ my grades may start to slip!" and because of that I was thinking about going out for a bit to the game store and...

Yuuri: Finish your report! And also what's up with that whole "my bride" thing, it's creepy.

Shouri: Don't call my HONEY creepy!!!

Yuuri: No, I mean the creepy one is you Shouri.... Oh, well, whatever. That's enough of that. Oh.... even though it's Sunday, the baseball match we had got cancelled because of the rain. I don't like rain. You can't go out to play, there's nothing to do, and you just get bored with all the free time.

Shouri: Hmph... if you have so much free time, how about if you try to memorize some English words for your test?

Yuuri: I can't. If I try to do some mental work in this weather, fungi might start growing in my brain Shouri: Fungi you say.... don't tell me that you.... have athlete's foot^[2]!?

Yuuri: I don't!

Shouri: Well, even if my younger brother has athlete's foot, I won't let any sort of discrimination take place in this household.

Yuuri: I'll tell you again, I don't. (on track: This is sort of discrimination already)
Ah, speaking of athlete's foot, did dad go out today?

Shouri: Don't associate him to athlete foot (fungi), poor dad.

Yuuri: (on track) Ah, right.

Shouri: Dad is out on an anniversary DATE with mom. They talked about it yesterday. They're going to see that play mom likes, and after that they'll have DINNER.

Yuuri: Ah, by the way...

FX:*knock on the door, door opens*

Murata: Shi-bu-ya kun! Let's go to Shin Makoku♪

Shouri: Who's that?

Murata: If you call me, I'll show up in a heartbeat, tah-dah!

Yuuri: Murata!

Murata: The Shibuya family is as careless as always. You left the front door open.

Shouri: No one called you. And also, don't barge into people's houses without permission.

Murata: Ah, sorry. It wasn't oniisan who invited me, but Yuuri-kun.

FX:*girls in the audience squeal*[[3](#)]

Yuuri: No, wait Murata. Why do we have to go to Shin Makoku all of a sudden?

Murata: Eh? Because Shibuya, you don't have anything on your schedule, right? since the game that you were looking forward to was cancelled due to rain. And also, Miko-san said: "I'm late for my DATE with Uma-chan, so Ken-chan, please take care of the kids. "

(on track: Yuuri/Shouri: Who's that supposed to be?)

(on track: Yuuri: You're overdoing it)

Yuuri: Why are you on such good terms with my parents?

Shouri: So? Are you two going over there now? Well, it can't be helped, let me just turn off my computer, (onomatopoeia: press) Murata: Huh? Oniisan? Are you going somewhere?

Shouri: Of course, I'm going too. To Shin Makoku.

Murata (frustrated) What?

Yuuri: Don't come! You should stay here playing your dating sim.

Murata: That's right. It's great that the new "June Flower 2" was released, right? It has a lot more WEDDING DRESS DESIGNS than the first one. And the amount of accessories has also increased.

Yuuri: Murata, you play it too....?

Shouri: Well, that's that and this is this. For the time being, I'll go see a real MAID-san.

Yuuri: Eh? Wait, that's why you want to go to the Blood Pledge Castle?

Shouri: And by the way, I also like the COSTUMES of the priestesses at the Shinou's Mausoleum.

Yuuri: Uwah, Shouri, you're the worst, the worst!

Murata: Now, now Shibuya brothers, let's not waste any more time and leave.

Shouri: Why are you in charge?

Murata: Okay, and before we leave, please use the bathroom. We'll meet in three minutes on the first floor ofuro.

Shouri: I'll ask you again, why are you in charge, Specs-kun? Damn it.

FX:*they travel to the other world*

Title Yuuri: Kyou Kara Maou - Thanks to the Fans II - There are June Brides in Shin Makoku too?

-- At the Blood Pledge Castle - The Room of the Maou --

Yuuri: Oh.... it's raining here too.

Murata: Well, rain is fine every now and then. You can just lay on your KING SIZE BED in your large bedroom and read to your heart's content. How luxurious.

Yuuri: Luxurious, huh... I guess so, although by my side I have someone who drools, snores and moves around a lot while sleeping.

Wolfram: Gugugu....gupi *snores*

Murata: Ah,ahaha, well if you don't pay attention to the snoring, his face is like that of an angel when he sleeps.

Yuuri: An angel, I guess.... although he's a mazoku (t/n:demon)

FX: *knock on the door*

Conrad: Excuse me. I brought some tea, your Majesty, your Highness.

Günter: Would you like some freshly baked sweets with it?

Yuuri: Ah, what a nice smell!

Günter: Yes, I got them from the kitchen maid Effe. And if you get tired of sweets, this line on the dish has savory goods.

Yuuri: Oh, that's smart!

Conrad: I tried them^[4], and they're really good. They have cheese in them, and they kind of taste like they have a bit of liquor in it.

Yuuri: Uh-huh, she'd really good at this. A woman who's good at cooking.... ouch ouch ouch!! Are you awake Wolfram? Don't pinch my butt all of a sudden!

Wolfram: Hmph! You had a silly look on your face. It is unacceptable for someone like the maou to look like that.

Yuuri: (mumbles) I don't want to hear that from someone who tosses around in bed while drooling.

Wolfram: Did you say something?

Yuuri: No, not at all.

Conrad: Even so, it sure is pouring, huh?

Yuuri: What? Ah, right. It's been raining since I got here. It really brings you down.

Wolfram: Actually, I can't believe it would be raining like this so close to the summer.

Yuuri: Why? Aren't rainy seasons and typhoons summer classics?

Conrad: You're talking about Japan, right? In Shin Makoku there isn't a rainy season like in Japan.

Yuuri: Then, are you saying that the rainy weather followed me, Murata or Shouri?

Wolfram: If you think about it, the one who made a pact with the water element was Yuuri, so the one who has the deepest connection to rain is you, isn't it?

Yuuri: What!? I'm an ameotoko^[5]!?

Günter : Ah! Ame otoko! What a heroic sounding nickname! Please go splish-splash splish-splash, your Majesty! I'm sure that water elements are so overwhelmed and pleased with his Majesty's return, that they're making everything wet with their juices.

Yuuri: Ah, but I think we have more than enough with just you and your incontinence...

Günter: Ahhh! You think that this loyal servant of yours, Günter, is more than enough for you? Ahhh! Your Majesty, if you say something like that I....
nosebleed Wolfram: Don't just interpret his words as you want, Günter!

Yuuri: Ah... But you know, if it rains like this, I can't train at all.

Murata: Well, but isn't the INDOOR LIFE good too, every now and then? After all there's that word 'seikou udoku'^[6].

Yuuri : What is that? Is it a deadly technique of Poison Lady Anissina?

Murata: Ah, nonono. Shibuya, it's embarrassing for a Japanese high-school student not to know that. In other words, 'seikouudoku' means working in the

field in fine weather and reading at home in rainy weather.

Günter: He's right. At times like this, you can concentrate a lot better in your studies and read about our country's history and such.

Yuuri: No, no, no. That's fine. I'm good.

FX:*someone slams the door open*

Shouri: It's so depressing!!!

Yuuri: Uwah! You scared me. What's with you all of a sudden?

Shouri: Why isn't there electricity in this place? It's so depressing!!

Conrad: Huh, Shouri? Weren't you napping in the room next door?

Shouri: Like I could sleep for three days!? I am basically just a lonely, sad Japanese man. At the very least I need to see my dear house through that window frame, and yell my love to the world once a day, or I'll start feeling anxious.

Yuuri: Murata, could you translate?

Murata: Sure. He's saying something like "I can't use a computer or connect to the Internet" .

Shouri: Three days ago, I was washed away to the fountain in the Shinou's mausoleum, but all the priestesses who were cleaning up were wearing jerseys. When I look around in the Blood Pledge Castle, half of the maids have returned home and aren't here, and the other half is wearing, jerseys. What... in ... the world... does this mean!? Is it a conspiracy to depress my heart that loves cute girls? Who was it!? Who was the idiot that changed the outfit of this country's cute girls!?

Yuuri: Uh.... well you see... that would probably be.... me.

Shouri: What did you say!?

Günter: Ah~! You mustn't. Please end this quarrel between brothers at once!

Wolfram: Listen, Shouri. That new sports-wear called 'JERSEY' , is currently the new fashion rage among the citizens. Because they know and love Yuuri, everyone in the fashion business keeps an eye on him and it seems like they

started selling replicas of his clothes.

Conrad: And then there's also the fact that it's the time of the year when people who work at the castle get their long vacations, and we have substitutes replacing them. Even if there are only few servants, we don't need any more.

Murata: And by the way, the big cleaning taking place at the Shinou's mausoleum was just a coincidence.

Shouri: If I had known things would be like this... I would have stayed in my house in Saitama, learning the cheats for "June Flower 2"... I'm sorry my bride!

Yuuri: That's why I told you not to come along.

Günter: Wait, what's this "June Flower"....?

Yuuri: "June Bride something", it's a new game.

Conrad: I see, JUNE BRIDE, huh? Ah, right, on Earth it is currently that season, right?

FX:* Slams door open*

Anissina: Majesty Maou.

FX:*audience squeals*

Yuuri: Uwah, ahh... yes?

Günter: Anissina?

Anissina: Just now you said the words: "June Pride" , right?

Yuuri: Ah... uh... no. It was Conrad-san who said that.

Conrad: What? Me?... Well, yeah, I did say it but...

Anissina: Oh my, it seems we have a matching set here. His Highness, his Majesty and his Majesty's brother too...

Murata/Shouri: Uh... hello.

Cherie: Oh, Anissina, you~! Don't run away all on your own!

Wolfram: Eh? Mother? Why are you here!? Weren't you on a trip abroad with that merchant...?

Cherie: Fanfan? Yes, but, he comes to see me whenever I want. I'm his top priority, that's clear as noonday, right, Majesty, Yuuri?

Yuuri: Ah, yeah, you're right...

Josak: Yaan, you two are running too fast. Ah, it's difficult to run with this long gown.

Conrad: Josa! Why are you wearing that?

Josak: Ah, commander, what do you think? Gurrier has the one in a lifetime bride look.♪ Huhu... do I look cute?

Conrad: Not at all.

FX:* the audience shouts: You look cute! Josak replies to the audience: Thank you~*

Dacascos: *pantpants** I finally caught up with you. Ah, I can't take this off myself~! (crying) Günter: Ah, Dacascos you're b,b,b, bald ... no, I mean, a bride...!

Dacascos: Ah, Excellency Günter ! (with the accent of an unlearned person) I'm sorry! I'm sorry, I'm not cute~!

Murata: So, Lady von Karbelnikoff, what's that white thing you're holding in your hands?

Anissina: Allow me to thank you for that excellent question, your Highness. This is... *onomatopoeia for lifting something heavy onomatopoeia for dropping something with a thud* Please look at all these white gowns!

Yuuri: Uwah, what's this pile of clothes?

Cherie: Right? They're beautiful, don't you think? I was in charge of designing them.

Shouri: And, what are they?

Anissina: Please listen carefully. These are my latest ma-powered devices ta-ra-ra-ra-ta-dah!

FX:*crowd yells: Cute! and the seiyuu says : thank you*

Anissina: This is "Pure white (【June】), even if it looks like it has some

silver(【pr】) color (【i】) in it, you know?(【de】)-kun, shortened as "June Pride" , also known as, "let me dye you with my color"-kun.

FX:*audience squeals*[7]

Yuuri: Ah, lately, the names that Anissina gives her devices seems forced.

Conrad: Actually, I was thinking the same.

Wolfram: This is ma-powered ? Isn't it just a wedding dress?

Anissina: It isn't. This time it's a ma-powered device that stands out in elegance and refinement. If the person who wears it has a noble soul, the dress becomes more beautiful. If the owner has a weak maryoku, oh well, it'll look just like that. If the person wearing it has a powerful maryoku, then the material and color of the dress will change in accordance to the attributes of that soul.

Josak: And when I heard that, I asked to try it on immediately.

Wolfram: And why are you wearing it with that smug expression on your face?

Josak: It's just that I'm acting as a substitute for my boss. I mean, Excellency Gwendal is currently on his way back to Voltaire castle.

Cherie: Oh, but it looks much better on you than on my son. I, I love gentlemen with big muscles♪

Josak: I'm honored to receive your compliments, Cherie-sama. Fortunately, I'm quite confident in my looks...uhm... Gurie's dream is (to be?/ get?) a cute bride ☆

Conrad: Josa, don't sell yourself like that, it's creepy.

Josak: Why? It's fine, if it's just a little. Ah~, why can't I get anyone... what do you say, Majesty Yuuri?

Yuuri: What? Why are you asking me?

Wolfram: That's right, if you try to mess with Yuuri right before me, his fiancé, then we'll have to settle this. Right, here and now, I'll slam this against the floor!

Yuuri: Uwaah, wait Wolfram! Put the FORK down! (on script: silverware). You don't want to end up in a duel, okay!?

Cherie: Oh! But then, how about my oldest son? Although he's a little rough

and boring...

Josak: What? Can I really have him!? I'm so happy! Gurie is marrying into money! ♪

Conrad: Ah, mother, please stop telling jokes. It would be a problem if you continue this conversation giving him ideas.

Cherie: Is that so? Ah, well if I think about it, it feels like Gwen has already been sold out to Anissina, right?

Anissina: *cough* Well, he has already signed the exclusivity contract to be my "monitaa".

Wolfram: *whispers* Older brother... when did you sign such a reckless contract....?

Yuuri: So, Gurie-chan, did something happened after you put on that ma-powered gown?

Josak. No, well, if you think about it, I don't have any maryoku, so the dress didn't change at all.

Anissina: He was absolutely useless. This is the first time I've conducted an experiment with a useless monitaa.

Josak: *onomatopeia for feeling depressed: gaaan* You've given Gurie a deep emotional wound.

Yuuri: Ah, don't worry Gurie-chan. A man's biggest asset isn't his maryoku, but his muscles.

Josak: *sobbing* Thank you. Only the young master would say something like that.

Günter : (the seiyuu inadvertently says : 'Yes' , he only said it as a filler, but it sounded as if Günter was saying yes, you're right, to that last statement, and people in the audience started laughing) So, ... why is Dacascos also wearing one?

Dacascos: Ahh, well... since I have a little bit of maryoku, Excellency Anissina, captured me a while ago when I was walking by her laboratory...

Anissina: But I couldn't use him at all.

Dacascos: Ahhhh! I'm so sorry, Excellency Günter. My tiny bit of maryoku could only change the color of the pure white bridal gown to light brown.

Shouri: What? Weren't the clothes yellowed by some food you ate?

Dacascos: *cries*

Murata: It would have been better if you had no maryoku to start the device, right?

Dacascos: That hurts!

Günter: It's fine, I already knew that. In the first place, if you had enough maryoku to be useful to Anissina, you would have already used it, to make your hair grow faster, right?

Dacascos: (on track: Nono, I like it like this) , (on the script: Yes, you're right)

Wolfram: However mother, why didn't you and Anissina tried on this "June Pride"[\[8\]](#) instead... ?

Cherie: That's right, huh? I wanted to wear it by all means, but Anissina said that...

Anissina: If the developers become the test subjects, they can't be objective.

Cherie: ... Oh please, you're just stubborn. A bridal gown is the best outfit to wear.

Shouri: She's right. At the very least don't put them on these filthy guys. Instead, I think you should ask some of the jersey-wearing maids around here to put it on instead.

Günter: Shouri-sama, that would be extremely dangerous.

Shouri: What?

Günter: You can't look down on Anissina's inventions. If a person doesn't have any maryoku it will not start working, and if a person has a mighty maryoku it will somewhat drain on their energy. However, if the castle's maids were to touch it...

Shouri: What then?

Günter: It would be the worst. It might put their lives at risk...

Dacascos: Really? So if a person doesn't have a strong enough maryoku they might die? I see... huh. Wait! What about me!?!

Wolfram: Hey.... Dacascos. Your face looks really pale. Are you okay?

Dacascos: Now that you mention it, all of a sudden... I don't feel so well *vomits*

Günter: Dacascos, hang in there!

Dacascos: Excellency Günter~*vomits* I'm already gone...

Günter: Anissina, how could you !? You turned my poor subordinate into one of the sacrificial victims of your experiments——

Dacascos: I'm not dead yeeeet

Anissina: Fine, I understand. Then, turn off the ma-powered device. In other words, take off the ' June Pride'.

Yuuri: Take off? What , here?

Shouri: Uwoh..... I've never been so turned off by the thought someone taking off a wedding dress.

Anissina: No, as one would expect from me, I would not want to scar his Majesty's brain with the sight of his naked body. Now, Lilitto Latchie Nanatan Mikotan Dacascos, let's return to my laboratory, HMN! *sound of Anissina picking him up* Dacascos: Eeeeeeeeeek~!

Cherie: Kyaa, you're so strong (lit. reliable), Anissina. I can't believe you can throw a grown man over your shoulder with one hand!

Anissina: I can only figure out if his illness is caused due to a failure in the ma-powered device, or because the gown was just too tight, if I take it off! After all, there is an old proverb in Shin Makoku that goes: "The truth is always one"[\[9\]](#)

FX:* girls in the audience squeals*

Yuuri: What? This is supposed to be the first time I hear that proverb, but it sounds familiar.

Shouri: Me too, me too. (on track he also says: I was moved, that was nice) (on track Anissina: Really? Then I'll try saying it more often. Everyone let's say it one

more time "The truth is always one") Anissina: Well, then everyone. Please be well~!

(on track: Dacacos: Ah, please stop!!)

Cherie: Ah, wait! Taking off men's clothes is my specialty. I'll give you a hand~!

Wolfram: Wait! What about these wedding dresses that you left here?

Cherie: You're free to wear any of them. See you~!

Wolfram: Even if you say we're free to wear them wait.... Mother~!

Dacascos: Ugyaaaaaa! Help me, Excellency! *vomits*

Günter: Dacascos! Forgive me....

Josak: To have two beautiful women force him out of his clothes ... Dakky-chan, I'm a little jealous.

Yuuri: Ah, they left already.

Wolfram: What are we going to do with this pile of clothes?

Josak: Why don't you split it in equal parts?

Yuuri: What's the point of splitting it between guys?

(on track: Shouri: I wonder about this one)

(on track: Yuuri: Shouri! You sure are fast!)

Shouri: *clears throat* Well, this is a rare opportunity. Why don't we ask some of the maids to put them on...?

Conrad: Ah, you can't do that. We'll have the same problem as with Dacascos, all over again.

Günter: I see... none of them have strong maryoku. And without strong maryoku, putting it on would be dangerous.

Josak: It's great that we don't have any maryoku. We can wear them as much as we want, right, Commander?♪

Conrad: Wait. Don't tar me with the same brush. I'm only a professional at looking (at them)[\[10\]](#).

Wolfram: Ah, Yuuri! You shouldn't have a problem with your amount of maryoku. What do you say? Want to try one on?

Yuuri: Eh, why? If we're talking about who would look better in them, then you should wear one.

Wolfram: I think that yours will turn into an elegant light blue one.

Yuuri: Listen to me!

Günter: Me! (puts hand up). If your Majesty so wishes, I'm ready to put on a~any of the bridal gowns on for you!

Yuuri: No, I'm sorry, but I absolutely don't want that.

Shouri: Mnn.... Aren't there any women who have no maryoku? It seems to be difficult to find one in the Blood Pledge Castle.

Josak: Eh? What about Princess Greta?

Yuuri/ Wolfram: What did you say about Greta!?

Günter: He's talking about Greta being able to wear the 'June Pride' without any concerns.

Conrad: Well, the size is too big though, right?

Yuuri: G-G-G-G-G-G- Greta... a June Bride!? No, absolutely not! I won't let her become a bride!

Wolfram: What!? To let Greta get married!? What kind of slob is she getting married to!?

Shouri: Calm down, otosanzu (fathers). You went off on a tangent.

Josak: How old do you think Princess Greta is? It's way waaay too soon to be talking about a wedding.

Yuuri: How can I know that!? What if she falls in love super young and ends up with a wedding announcement when she's about 16!?

Shouri: Aren't you talking about yourself?[\[11\]](#)

Günter: However your Majesty, even if people are still like children at that age, sixteen is when people become adults.

Yuuri: But that's from the perspective of the mazoku! Greta is a human. At the age of sixteen she should be a girl in the first flush of youth saying "Since father's underwear are dirty, I don't want to wash my clothes with his" *crying* Conrad: Oh, that (won't happen)...

Josak: That's a very specific picture of the future, huh?

Yuuri: Since you two have never been fathers you lack imagination! For example, if one day you get a daughter... no or even if you have a son . One day, they can bring a strange man to your house and say: "Father, thank you for everything until now. I'll become this person's bride" with their face completely red!? "Greta, of all things why did you have to pick this good for nothing man!" and then of course you would start crying. You would cry right!? *crying* Wolfram: Of course, that would make you cry! *cries angrily*

Yuuri: Right? Right? I knew Wolfram would understand me.

Murata: I wouldn't cry....

Shouri: Yeah, me neither. It's the GOOD ENDING of a proper upbringing, there are many games where you play as the father who raises the bride^[12]

Günter: Uhm, excuse me for my forward question your Majesty, but why would the person that Greta chooses as her partner be a good for nothing?

Yuuri: Of course he will! No matter what kind of man he is, he won't be good enough for Greta!

Wolfram: *agrees with a grunt*

Josak: Uwah, the very picture of a doting father~

Shouri: He's acting exactly like my father did one day. I'm really surprised by my brother's behavior right now.

Josak: Huh? Does his Majesty have a sister in his family ?

Shouri: ... More than a decade ago, I feel like my father had a cute daughter in an apron dress though....

Yuuri: Say, Conrad. Have you ever imagined the day when your beloved daughter leaves the nest?

Conrad: No. Since I don't have any children, I've never really thought about it.

Yuuri: Eh? Oh, come on.... *laughs* I wouldn't be surprised if a popular guy like you has one or two hidden children in Shin Makoku.

Conrad: Even if you say that, as far as I know...

Yuuri: Well, then forget about a daughter. How about your family? That's right, think about your own brothers. Imagine if your 'cute BROTHER' says one day "I'm getting married" , how shocked would you be?

Shouri: You don't need to worry, Yuu-chan! Because your oniichan isn't popular with real women!

Yuuri: I wasn't talking to you Shouri. Also, that was a sad remark.

Conrad: Uhm.... well, if one day my older brother were to get married.... I wouldn't be shocked... rather I'd be relieved ... well, it depends on the person.

Wolfram: Uh-huh. If it was possible, a person-shaped mazoku would be great, right?

Conrad: Right? Rather than a fated kitty-cat or Sandbear with big round eyes, someone with whom I, as their brother, can communicate with.

Günter: ... Josak? Why are you fidgeting over there?

Josak: Uhhhm.... I've been thinking for a while, that it would be nice if the commander and I could be brothers.

Conrad: You shut up now.

Josak: Yes.

Yuuri: But you know? For you to think first about Gwendal when I said "cute BROTHER", is a bit scary.

Conrad: Eh? Ah, you're right. You're talking about my younger brother, right?

Wolfram: Me? What about me?

Conrad: ... Uh.... if Wolfram were to say one day, all of a sudden....

Yuuri: Yeah? Yeah?

Conrad: Uh.... uhm... 'Great. It suits him. ' Yeah, I think that's how I'd react.

Yuuri: What!? You don't need to fake stoicism~!

Conrad: I'm not faking stoicism or anything

Yuuri: Ah, it's because he's a brother. Since they're your brothers you can't imagine the situation well. Then, a nephew or a niece or children of relatives or friends is fine. A cute kid who you've known since they were born, you know?

Conrad: Uhm....

Yuuri: For example, someone whose parents you know. With whom you thought the name of the child together, someone you give presents to for their birthdays, someone who you looked after since they were kids with a smile on your face, if one day suddenly they brought a man that's not good enough home
Conrad: No, well, I wouldn't think they're not good enough.... I'd think they're a bright prospect (someone who's full of promises for the future).

Yuuri: What? I can't believe you'd say the same thing as Günter.

Günter: What? Me? What did I say?

Yuuri: You were so calm about it, Günter. Since you have a pretty daughter like Gisela, I thought I had another dad that would understand this issue. Traitor.

Conrad: *shock* Traitor~!? (on the track it's Günter, but in the script, it's Conrad.
) Wolfram: Well, that's Conrad for you. It's disappointing how little he knows you. Even though you're my brother, how pitiful.

Conrad: Even if you say that [\[13\]](#)...

Josak: Here, here, here! Teacher, I have a question!

Yuuri: Yes, Gurie-chan. What is it?

Josak: I think I'm asking on behalf of everyone who's here, couldn't you ask the commander the same question with other concrete examples that don't include the young master and the third son?

Yuuri: Eh? I'm sorry the meaning of your question is already difficult, so I don't know the answer.

Shouri: What a little dummy, huh?

Murata: As expected from Shibuya, he was just born like that...

Yuuri: So, Conrad, what do you say? Would you just be happy in a SITUATION like that?

Conrad: Yuuri... I... yes.... I have the feeling that I'd be really happy from the bottom of my heart.

Yuuri: What!? You really are cold-blooded huh!

Conrad: Cold-blooded....?

Murata: Lord Weller, in this case, it seems that him getting angry at you like at everyone else, is a good thing, don't you think?

Shouri: Right?

Josak: Well, now. These precious white gowns are going to get wrinkled here in a pile. While taking them back to Anissina-chan's laboratory, I'll have to pass by Princess Greta's bedroom.

Wolfram: You're forbidden to take them anywhere near Greta!

Günter: Even if you say that, if the maids or soldiers inadvertently touch them, it would cause trouble, so we can't leave them here.

Wolfram: We'll take them to Anissina. Let's split them up.

Günter: Ugh... I don't want to go and see Dacascos in a terrible situation. Ah... I'm scared!

Josak: His Highness, his Majesty, and his Majesty's brother, won't you give us a hand?

Wolfram: Conrad, Yuuri! You two come here and help out.

Conrad: Yeah, I'm coming!

Günter: I'm scared!

Conrad: So, shall we go?

Yuuri: Yeah. Uh... you know, Conrad?

Conrad: What is it?

Yuuri: I'm sorry about the mean things I said before. When it comes to Greta, it seems like I get into full blown daddy-mode.

Conrad: Hahaha, Greta is a lucky person, huh? Since she has a cool daddy who goes gaga over her.

Yuuri: I'm not cool, though. However this year I was able to understand how a father must feel when a daughter gets married. Although actually I'm not married, I don't even have a girlfriend. I have a sad lonely life.

Conrad: You have a fiancé, don't you? I think that my little brother is a bright prospect.

Yuuri: I've said it before, no matter what a nice guy he is, and how much he looks like a cute angel, we're two men. I know very well that Wolfram is in mazoku terms an 82 year old ROOKIE but.... AH! You were talking about this back then? I get it now! Oh, come on.

Conrad: I'm glad the misunderstanding was cleared out.

Yuuri: So, Conrad, won't you get married?

Conrad: What's with you all of a sudden?

Yuuri: Because... aren't you like super popular? You have a good appearance and I have a feeling you accept whoever comes to you. Since you've lived one hundred years, you could have time to CLEAR1,2,3,4,5,6 marriages, right? What is it?

Conrad: I think I understand what kind of person his Majesty thinks I am.... *sighs* The SHOCK won't let me sleep tonight.

Yuuri: You're exaggerating. And also, it's not 'majesty' right?

Conrad: Then, Yuuri. I don't care about the formalities of marriage, but that doesn't mean I accept whoever comes to me. I'm not such a disloyal man.

Yuuri: That's right, huh?

Conrad: It is. And if the person I'm with would want to, I'd get married. But, at the present time, I don't have anyone who'd want to marry me.

Yuuri: Uwah, the modesty of a popular man, sounds like sarcasm~

Conrad: What are you talking about? You're the number one most popular maou in Shin Makoku.

Yuuri: I'm the only one who can be number one!

Conrad: Hahaha. Let's hurry so that we don't get scolded by Wolfram.

Yuuri: Yeah.

END

References[\[edit\]](#)

1. [↑](#) Bride can be written as yome (kinda simple), and hanayome (more appropriate for someone getting married). An hanayome is simply a combination of 'flower' + 'bride'. That's why the abbreviation has 'flower' in it.
2. [↑](#) A footnote in the script says that, Yuuri and Takabayashi-sensei say that they do not have athlete's foot, and the scriptwriter wants to believe them.
3. [↑](#) And they squeal because Murata used the word for 'invite' that also means, 'tempt', 'lured me into'.
4. [↑](#) As in to 'make sure they have no poison', but obviously Effe's baked goods will be fine. He just tried them because he wanted to have some.
5. [↑](#) A man whose presence seems to cause rain. This term is very well ingrained in Japanese society. There are people who are said to cause rain, just with their presence.
6. [↑](#) The dictionary says: working in the field in fine weather and reading at home in rainy weather; living in quiet retirement dividing time between work and intellectual pursuits
7. [↑](#) Let me dye you with my color, can also be understood as 'let me corrupt you'
8. [↑](#) I waited this long for the reference because I wanted you to know what "June Pride" was 'supposed' to mean in the story. Now, the hidden meaning you didn't get: Gay pride parades are held in June in America to

commemorate the Stonewall riots. Also, Bill Clinton declared June "Gay & Lesbian Pride Month" on June 2, 2000. So even though it's supposed to be 'June Bride', the meaning of 'June Gay Pride' is hidden in the name of Anissina's device.

9. [↑](#) This is Detective Conan's catchphrase.
10. [↑](#) This can sound so dirty if you want it to.
11. [↑](#) Dude, I don't know anymore. I'm just translating here. Interpret at will.
12. [↑](#) It's implied that you're raising the bride to marry her.
13. [↑](#) Wolfram doesn't seem to grasp the fact that Conrad's actually talking about him (Wolf). Perhaps he didn't understand the whole 'being friends with your parents' thing. Instead, Wolfram is talking about the lack of empathy that Conrad shows.

Please answer my maruma question

Maru maru maru-MA - Please answer my maruma question[edit]

Click on the images to see the full size.

If you look into it, a *nogisu*(*) is "a measuring instrument that combines a vernier (steel ruler) and a graduated scale". Please just imagine it's a ruler. By chance, this also happens to be the cry of the kumahachi~. That's right, when the word "nogisu" appears in the maruma series,



(*)Nogisu is "vernier caliper" in English.

What does the Kumahachi's "nogisu" mean? Also, how many kotsuhizoku are there in Shin Makoku approximately? Himawari-san from Akita

He also appears for the first time in "This Time it's the Ultimate Ma!Weapon!", and a few times after that. It's not that he's bald, but his head is shiny because that's a custom from Cavalcade, his birthplace. By the way, usually the head is covered by a wig, which is taken off when greeting someone, as one would do with a hat.



Why is Hyscliff (Shiny-kun) bald? Cow-san from Aichi

Are the clothes that Josak wears when he's cross-dressing handmade? Or does he buy them? Since it's Josak, I think that they're handmade. Onigiriume-san from Toyama



It seems that Gurie-chan wears Chanel number 5 to go to sleep.... joke aside, Josak probably wears the same clothes as during the day when he's on a mission, otherwise, he probably sleeps naked.(*)

What do Gurrier Josak and Gurie-chan wear to go to bed? Is it a pajama or a negligee? Please tell me. Shiori-san from Shizuoka



Their nature is full of mysteries. It seems that mazoku themselves don't know the answer to that. Atsuki-san from Gifu



When he's in work MODE, he ties it back, apparently in a bun. Since there is a rumor that Günter, despite his physical appearance, is actually kind of a slob, he doesn't really care all that much about it. Saki-chan from Kanagawa

Gwendal himself is exceedingly NORMAL(*), but because he has a big heart (or maybe because a large number of his soldiers support this way of life) he made a place for them in the castle. The onee-niisans that go to the bathhouse for transsexuals are probably his subordinates. In other words, it's a facility for employees. (**) It's in English originally and it simply means straight in Japanese, don't read anything else into it.

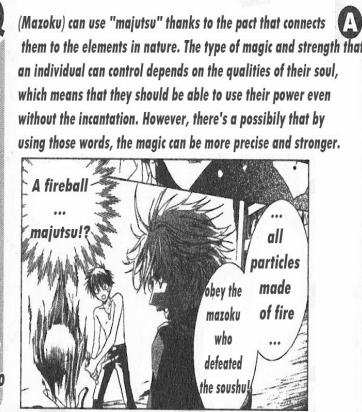


Why is there a bathhouse for transsexuals in Gwendal's castle? No way, could it be that Gwendal Kanae-san from Chiba



However you can't discard the possibility of someone paying for his outfits. Morgif is the demon sword that could increase the Maou's STATUS which appears for the first time in "This Time it's the Ultimate Ma!Weapon!". Morgif is... a male... it seems.

Is Morgif male? Female? He uses female terms, though Seiryuu-san from Hyogo



When Wolfram used his majutsu he said: "All particles made of fire~" and was able to use his power because he said that line, but does that mean that if he doesn't say it, he can't use his power? Tomato-san from Aichi

A WE'VE RECEIVED SIMILAR QUESTIONS TO THIS MANY TIMES. WOLFRAM, GWENDAL, AND GUNTER WEAR HIMOPANTSU. SINCE WE'VE NEVER SEEN THEM, THEIR COLOR IS UNKNOWN BUT PROBABLY THEY EACH WEAR ONE MATCHING THEIR 'IMAGE COLOR'. (BY THE WAY, YUURI'S HIMOPANTSU ARE BLACK).

Q MAYBE IT'S SOMEWHERE IN THE NOVELS AND I DIDN'T SEE IT, BUT DO THE 3 BROTHERS AND GUNTER WEAR HIMOPANTSU (THOUGHS)?

(TSUBAKO-SAN FROM KANAGAWA)



A THE SENSE OF JUSTICE OF YUURI IN UE-SAMA MODE IS VERY STRONG. ... APART FROM THAT, IN YUURI'S BELOVED TV SHOW "ASARENBO SHOGUN", UE-SAMA (KEN MATSUURA), MAKES THE VILLAINS FLY AWAY WITH THE FLAP OF A FOLDING FAN WITH THE WORD "JUSTICE" WRITTEN ON IT! THAT'S THE KIND OF KINGLY PATTERN HE FOLLOWS. MAYBE THAT'S WHERE THE WRITING OF THAT WORD COMES FROM.

Q WHY DOES THE KANJI FOR "JUSTICE" APPEAR WHEN YUURI USES HIS MAJUTSU?

(AMA-SAN FROM FUKUOKA)

Q THERE PROBABLY ARE LAWS BUT DETAILS ARE UNKNOWN.

A IS THERE A CONSTITUTION IN SHIN MAKOKU? (TECHNOPPO-SAN FROM SAITAMA)



A GUNTER (ACTUALLY) USED TO BE FINE, AND EVEN IF HE DIDN'T DO ANYTHING SPECIAL TO TAKE CARE OF HIS APPEARANCE HE HAD CLEAN CUTICLES AND SILKY HAIR. BUT SINCE MAJESTY YUURI ARRIVED TO SHIN MAKOKU A RUMOR HAS BEEN CIRCULATING CLAIMING THAT THE GLOSS OF HIS HAIR HAS BEEN ON THE DECLINE. THE CAUSE MIGHT BE THAT WHENEVER HE THINKS ABOUT HIS MAJESTY HIS SCALP GETS SWEATY (JULIO).

Q SO, GUNTER REALLY DOES TAKE CARE OF HIS HAIR AND STUFF FOR HIS MAJESTY, RIGHT?

(KNITTING EXCEL LENCY-SAN FROM TOTORI)

A AGAIN WITH THE HIMOPANTSU QUESTIONS... HE PROBABLY DOESN'T WEAR THEM FULL-TIME. BUT ALTHOUGH HE OPPOSED WEARING THEM AT FIRST, LATELY HE'S WEARING THEM OFTEN.



Q DOES YUURI WEAR HIMOPANTSU FULL-TIME WHILE HE'S IN SHIN MAKOKU? I'M REALLY INTERESTED IN FINDING OUT!

(MIKINO PASTRY-SAN FROM CHIBA)

A SAME SEX MARRIAGE IS ALLOWED WHICH MEANS THAT THERE PROBABLY ARE GAY AND LESBIAN MARRIED COUPLES AND ...



Q THERE WERE WEDDINGS BETWEEN TWO MEN IN THE PAST IN SHIN MAKOKU, RIGHT? AND COULD YOU TELL ME WHAT THE FUTURE HOLDS FOR YUURI & WOLF FROM HERE ON?

(SANGO-SAN FROM OKAYAMA)

A IN CONRAD'S CASE, HE HAS SAID HIMSELF HE WEARS "SOMETHING MORE SIMILAR TO WHAT THE WORKING CLASS WEARS", BUT WHAT IS THAT? TRUNKS?



A IN JAPAN, YOU WEAR A SHORT-SLEEVED SHIRT AS PART OF THE UNIFORM DURING THE SUMMER. BUT IN SHIN MAKOKU WHAT YUURI WEARS ARE CLOTHES THAT LOOK LIKE THE GAKURAN BUT ARE OF EXCLUSIVE USE FOR THE MAOU, AND THEREFORE THEY MIGHT NOT HAVE PREPARED A SHORT SLEEVED VERSION OF IT.

Q YUURI IS ALWAYS WEARING HIS LONG SLEEVED SCHOOL UNIFORM, BUT DOES HE HAVE SHORT-SLEEVED ONES?

(SNOW-SAN FROM HYOGO)



A BASEBALL. ... WAIT, THAT'S NOT FOOD. ALTHOUGH MAJESTY YUURI IS NOT A PICKY EATER, HIS FAVORITE FOODS ARE "TASTY ONES". HE ALSO PAYS ATTENTION TO THE INGREDIENTS TO MAKE SURE THEY HELP BUILD UP HIS MUSCLES.

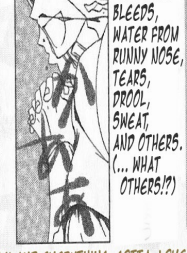
A S-SEX.....? (*) IN THE NOVEL "HIS EXCELLENCY AND THE MATSUDA JOURNAL?", IT'S EXPLAINED THAT IN SHIN MAKOKU THERE'S A MARRIAGE REGISTRATION.... IN REGARDS TO THE ADMINISTRATIVE PART OF IT, THAT REGISTRATION HAS TO BE SUBMITTED HOWEVER IF YUURI WERE TO GET MARRIED WHILE STILL BEING THE MAOU, THERE WOULD BE A ROYAL WEDDING, AND CERTAINLY A LOT OF OTHER PROCEDURES THAT WOULD NEED TO TAKE PLACE.



Q IF YUURI AND WOLFRAM WERE TO GET MARRIED, HOW WILL THEY EXCHANGE THEIR MARRIAGE VOWS?

(ATSUKI FROM OSAKA)

A AWESOME! GUN-JUICE ARE BODILY FLUIDS THAT THE ASSISTANT TO THE KING RELEASES DUE TO HIS LOVE FOR HIS MAJESTY. ITS MAIN COMPONENTS ARE



Q WHAT IS GUN-JUICE? MY MARUMA-FAN FRIENDS SAY THAT THE GUN-JUICE IS AN ENIGMATIC LIQUID, WHICH IS BLUE IN COLOR. THEY DECIDED IT WAS BLUE, BECAUSE IF YOU MIX IT WITH BLOOD, YOU GET PURPLE.

(TUNA CAN-SAN FROM HIROSHIMA)

A AT THE MOMENT, THEIR HEIGHTS ... SHOULD BE THE SAME, BUT WOLFRAM'S LEGS MIGHT BE LONGER ?



Q WHO IS TALLER YUURI OR WOLFRAM?

(I LOVE MARUMA-SAN FROM HOKKAIDO)



A WHILE HE'S ON EARTH, IT'S UNLIKELY THAT YUURI'S AGING PROCESS WILL CHANGE UNLESS DUE TO SOME EXTREME CIRCUMSTANCES. BUT SINCE SHIN MAKOKU IS IN ANOTHER WORLD WHERE TIME PASSES DIFFERENTLY, THERE IS A POSSIBILITY THAT COMING AND GOING FROM ONE WORLD TO ANOTHER CAUSES A GAP (BETWEEN HIS APPEARANCE AND AGE)

Q MAZOKUS REAL AGE IS "5 TIMES THAT OF THEIR APPEARANCE", BUT YUURI'S APPEARANCE IS THAT OF HIS AGE, WILL THIS CONTINUE TO BE SO? AND IF THAT'S THE CASE DOES THAT MEAN THAT IN 15 YEARS HE WILL LOOK LIKE AN OJISAN IN HIS 90S, AND LOOK OLDER THAN CONRAD AND WOLFRAM AND EVERYONE ELSE?

(LADY VON SHIBUYA-SAN FROM IBARAKI)

(*) THE WORD FOR "NOW/PROMISE" ALSO MEANS "HAVING SEX", SAME KANJI AND EVERYTHING. GOTTA LOVE THE LANGUAGE.

TAKABAYASHI-SENSEI NAMED HER (ME) THAT AS AN ABBREVIATION OF "GREAT EDITOR GOTOCHIN". IN OTHER WORDS, IT MEANS "G-SAN THE GREAT EDITOR".



*MENTAL IMAGE

SHE'S (I'M) NOT A FOREIGNER. (LAUGHS).

IT WAS PROBABLY A SPOOF OF GTO (GREAT TEACHER ONIZUKA).

Q WHY IS GEG-SAN WHO APPEARS IN THE NOVELS AND IN 'SHIN MAKOKU DAILY REPORT' CALLED GEG? IS SHE A FOREIGNER?

MARUKO-SAN FROM ISHIKAWA

A YEAH, IT SEEMS SO. THERE ARE ALSO TIMES WHEN HE PIERCES PEOPLE WITH HIS SMILE. AFTER ALL IT COMES WITH LIFE EXPERIENCE.... IN A LONG LIFE ONE EXPERIENCES MANY THINGS (!?).



Q CONRAD SMILES WHILE SPEAKING TO OTHER PEOPLE BESIDES YUURI, BUT ARE THERE TIMES WHEN HE FORCES A SMILE?

SHISUI YUMA-SAN FROM FUKUSHIMA

(SOUNDS LIKE 1ST PERSON BUT UNABLE TELL FOR SURE)

SPECIAL

WHAT?
SHIBUYA
YUURI
HARAJUKU
FUURI
?



*TAK:I NEVER THOUGHT ABOUT IT SO I CAN'T.

*GEG:... TAKABAYASHI-SAN...

*TAK:BY THE WAY YUURI WAS BORN ON JULY 29. SINCE IT'S SUMMER BREAK I THINK ONLY HIS FAMILY CELEBRATES

Q PLEASE GIVE ME THE PROFILE OF A CHARACTER OTHER THAN YUURI.

KATSUO-SAN FROM KOCHI

*TAKABAYASHI: DUNNO.

*GEG:... TAKABAYASHI-SENSEI...DON'T LIE...

*TAK: UH... SINCE SHIN MAKOKU IS ASSOCIATED WITH GERMAN, THE OTHER MONTHS PROBABLY SOUND LIKE THE MONTHS IN GERMAN, TOO.

*GEG: SO JANUARY WOULD BE JANUAR AND SO ON?

*TAK: YEAH, BUT IT'S STILL A MYSTERY WHETHER THE OTHER WORLD HAS 12 MONTHS IN A YEAR OR NOT... SO IT'S NOT QUITE ACCURATE... YUP....



Q IT SEEMS THAT JULY IS YUURI IN SHIN MAKOKU, BUT WHAT ABOUT THE OTHER MONTHS?

AMI-SAN FROM IWATE

PLEASE ANSWER THIS

THE NOVELS ATRO REPLY TO SOME QUESTIONS WITH SOME JOKES

(THEY'RE ASKING ABOUT BIRTHDATES)

*TAKABAYASHI: GEG, WHAT DO WE DO ABOUT THIS?

*GEG: IF TAKABAYASHI SENSEI DOESN'T KNOW HOW SHOULD I?

*TEMARI: I PERSONALLY WISH THAT UE-SAMA COULD UNDERSTAND YUURI'S BEHAVIOR.

*TAKABAYASHI: IF TEMARI THINKS SO THEN IT MUST BE CORRECT.



Q DOES UE-SAMA MODE YUURI HAVE THE MEMORIES OF HIS HENA CHOKO SELF?

KITTY-SAN FROM ISHIKAWA

*TEMARI: WHEN I WAS DRAWING IT, THAT'S REALLY WHAT IT FELT LIKE, RIGHT?

*TAKABAYASHI: IF THAT'S WHAT TEMARI-SAN THINKS THEN I THINK IT MUST BE CORRECT. (LAUGHS)



Q IN MANGA CHAPTER 11, HYSCLIFF REMOVED HIS WIG WITH HIS HAT. ARE THE TWO GLUED TOGETHER?

MIKI'S CANDY FROM CHIBA

HIS BIRTHDAY WITH HIM.

*GEG:...THIS IS WHY YOU'VE BEEN TRYING TO CATCH UP WITH THE MANIME STAFF FOR THE PAST TWO YEARS... TAKABAYASHI-SENSEI...

TAKABAYASHI & TEMARI & GEG

4Koma

Maru maru maru-MA Yonkomas[edit]

Click on the images to see the full size.

*FU: 2; OUI: 9 -> 29
SEPTEMBER: SEASON WHEN FUGU IS DELICIOUS

FUGU NO HI
9.29 FUGU DAY

*KA(6TH IN JAPANESE SYLLABARY): 6
NI (22ND IN JAPANESE SYLLABARY): 22

KANI NO HI
6.22 CRAB DAY

*GO: 5, MI: 3 GOMI/TRASH I(CH):1 -> IPPAI: LOTS

GOMI IPPAI NO HI
5.31 LOTS OF GARBAGE DAY

*SAA(SAN): 9 OFURO: FU:2; RO(ROKU):6

SAA OFURO NO HI
3.26 ALRIGHT, OFURO DAY

目めりカレンダー
YEAR-OFF CALENDAR
4月1日

FOR THOSE WHO USED THE TEAR-OFF CALENDAR THAT WAS SO POPULAR (YOU COULD GET IT THROUGH SPECIAL ORDER MAIL FROM THE BEANS CURRENTLY YOU CAN'T ORDER IT ANYMORE), THIS IS A RECKLESS EXPERIMENT THAT WE DECIDED TO TURN INTO A YONKOMA. PEOPLE WHO HAVE THIS CALENDAR WE CHALLENGE(?) YOU TO USE IT AND HAVE A LITTLE FUN.

* YUURI... IT'S COLD!!!
SARADA->SALAD
SARA DA -> DISH OR SIDE DISH
(RTW, RADISH SPROUTS ARE CHEAP)
ALSO THE 'CHRISTMAS BUDGET!?' LINE WAS THERE BECAUSE YOU EAT ROASTED CHICKEN FOR X-MAS

*GOYA CHANPURU CONTAINS MAITAKE, BUT ALSO PORK AND MANY OTHER INGREDIENTS. YUURI KEEPS COMING UP WITH EXPENSIVE MEALS, AND MURATA WITH CHEAP OPTIONS. IN THE LAST ONE, YUURI GOES WITH MAITAKE, BUT USED IN AN EXPENSIVE MEAL.

His Excellency Günter filling a complaint! Gwendal

His Excellency Günter filling a complaint! [\[edit\]](#)

Click on the image to see it full size.

#1 Gwendal

Complaint File ①

The Accuser

Name: von Christ Günter



The Accused

Name: Lord von Voltaire Gwendal

Month X, Day Y
Presiding Judge,

I, von Christ Günter, vowing only to tell the truth, am hereby filing a complaint about Lord von Voltaire Gwendal.

- Lord von Voltaire Gwendal completely obstructed “the fortune-telling for sensing the danger of His Majesty’s journey” that I carried out.
- Lord von Voltaire Gwendal, ran away with His Majesty through Svelera, and was put on the wanted list by humans.
- Lord von Voltaire Gwendal, put a snow bunny on my crotch!

The fortune-telling of the journey was done not only to find out quickly about any danger that might befall His Majesty, but also to pray for His Majesty’s safety.

If I wouldn’t have been abusing a cat, I would not have discovered chili oil. And chili oil is delicious. It is a given that I cannot allow His Majesty to be exposed to any danger; but I also cannot allow my own feelings of fret for My Majesty to be hurt.

And although he uttered words that belittle His Majesty on a daily basis, of all things, he elo-elo-eloped with him! His condescending attitude towards him was a lie. . . There is no doubt that after making everyone lower their guard, he aimed to secure both His Majesty’s body and soul.

To say nothing about the snow bunny he put on my cro-cro-crotch! (Explanatory Note: the one who placed me in snow was Anissina) Chilling the lower half of my body was a conspiracy to try and stop me from giving birth to His Majesty’s child (Explanatory Note: regardless of whether that part of my body was chilled or not, a man cannot give birth to children).

Lord von Voltaire is jealous of the affection that I receive from His Majesty. If I leave it as it is, I will fall into his trap and lose His Majesty’s affection, trust, adoration, respect. . . in other words, I might lose all of his love.

Therefore, Lord von Voltaire is threatening my social position and hindering the connection between His Majesty and me. And thus, I have come to the conclusion to file a complaint against Lord von Voltaire Gwendal.

His Excellency Günter filling a complaint! Conrart

His Excellency Günter filling a complaint![\[edit\]](#)

Click on the image to see it full size.

#2 Conrart

Complaint File ②

The Accuser

Name: von Christ Günter



The Accused

Name: Lord Weller Conrart

Month X, Day Y,
Presiding Judge,

I, von Christ Günter, vowing only to tell the truth, am hereby filing a complaint about Lord Weller Conrart.

- Lord Weller Conrart attracts His Majesty's curiosity by talking about common topics on this so called "Earth", the place where His Majesty was born, and always takes His Majesty's side.
- Lord Weller Conrart, under the pretext of early morning training, takes His Majesty out of his sleep without a guard. Occasionally, he touches His Majesty's back amongst others, and is way too close to him!
- Lord Weller Conrart, far from being able to stop His Majesty taking out the assassin who tried to murder him from prison, left for a journey to a vulgar pleasure district without telling me.

Even though he is his godfather, Lord Weller Conrart continuously exposes His Majesty to danger. I, who taught him fencing in the past, know very well his ability as a soldier (since the teacher was good, the pupil also grew up splendidly), but when I think what he might do to His Majesty's body, my juices freeze.

Although it is a neutral country, it is unthinkable that he went on a trip to a hot spring town on human territory! His Majesty's body was exposed in public (juice). To make matters worse, I misread the letter that I received for the first time from His Majesty, and ended entering priesthood, and because of that .. cough-cough.

It cannot be helped that His Majesty, who likes to move his body, wishes to exercise early in the morning. The best thing you can do to dissipate young hot-bloodedness is to sweat it all out. However, why do they have to train just the two of them without a guard!? OOooh, I get it. Conrart is, without a doubt, scheming to try to teach My Pure Unstained Majesty indecent things.

On top of that, he's exposing His Majesty's body to various dangers. I, as the Assistant to the King whose job is to help the king, can absolutely not overlook this!

And thus, I have come to the conclusion to file a complaint against Lord Weller who seems to try to increase the amount of dangers His Majesty is exposed to, in order not to disturb the connection between His Majesty and me.

His Excellency Günter filling a complaint! Wolfram

His Excellency Günter filling a complaint![\[edit\]](#)

Click on the image to see it full size.

#3 Wolfram

Complaint File ③

The Accuser

Name: von Christ Günter



The Accused

Name: Lord von Bielefeld Wolfram

Month X, Day Y
Presiding Judge,

I, von Christ Günter, vowing only to tell the truth, am hereby filing a complaint about Lord von Bielefeld Wolfram.

- Lord von Bielefeld Wolfram, resting on the laurels of his position as fiancé, hangs around in His Majesty's bedroom, before the wedding ceremony is even held.
- Lord von Bielefeld Wolfram, forcibly accompanied His Majesty in unjustified ways on the search trip for the Demon Sword that I tearfully resigned from.
- Lord von Bielefeld Wolfram, regardless of his disposition of having severe seasickness, repeatedly "stows away" and with such foul methods he interferes with His Majesty's diplomatic activities, distracting him.

..... He truly is a troublesome Spoiled Little Prince. While he was saying things like "His backgrounds are unknown" and "I will not recognize you!", His Majesty did something as terrible as proposing to him using the ancient and refined traditional method; and he unexpectedly responded to those feelings..... His Majesty too is such an awful person. While knowing my feelings, he proposed to Wolfram before my eyes in such a way. However, that too is the path that His Majesty has chosen. Günter will bear the loneliness, and will continue praying for His Majesty's happiness (*weeps*).

However, I am the Assistant to the King after all, and cannot approve Lord von Bielefeld always staying in the Blood Pledge Castle as if he owns the place and, moreover, crawling into His Majesty's bed. For someone like me, who is an army teacher, there is a responsibility to protect His Majesty's pure body before marriage! As long as my eyes shine with various shades of violet, His Majesty will not be touched, not even with one finger.

Regardless of my heart wanting to protect his side around the clock, His Majesty always orders me to stay as a house keeper (*crying out loud*), and so, Wolfram always gets to accompany His Majesty on his trips by disregarding any orders.....! Furthermore, he causes His Majesty trouble for instance with his seasickness, which is an unworthy conduct as his retainer. I definitely cannot forgive this.

Therefore, Lord von Bielefeld is scheming to snatch away His Majesty's affection towards me from one side, using his position as fiancé. And thus, I have come to the conclusion to file a complaint against Lord von Bielefeld.

His Excellency Günter filling a complaint! Josak

His Excellency Günter filling a complaint![\[edit\]](#)

Click on the image to see it full size.

#4 Josak

Complaint File ④

The Accuser

Name: von Christ Günter



The Accused

Name: Gurrier Josak

Month X, Day Y
Presiding Judge,

I, von Christ Günter, vowing only to tell only the truth in name of Shinou, am hereby filing a complaint about Gurrier Josak.

- Gurrier Josak, hiding behind secret orders he receives from Lord von Voltaire Gwendal, repeatedly looks down on His Majesty Yuuri, furthermore he exposes His Majesty to danger by provoking him.
- Gurrier Josak, during the search of the Demon Sword, tricked Majesty Yuuri who could not read the alphabet, and sent him to the execution ground.
- Gurrier Josak, when Majesty Yuuri entered Shin Makoku, gave a glaring look at Majesty's naked body in the transvestite bath after His Majesty finally managed to arrive. He also forcibly showed his proud pectoral muscles to His shy and trembling Majesty.

Certainly, Gurrier Josak excels at military arts, knows the ways of any world regardless of whether it is the demon world or human world, and regardless of nobles and humans, and is an excellent spy who can easily wear female clothing.

However, I cannot permit that he tricked Your Majesty who was inexperienced at reading and writing to send him to the execution ground. Even if it was a drastic measure so that the power of the Demon Sword would be invoked, exposing His Majesty to the public, and making him confront human beings holding swords was a demonic act. (though he is a demon after all).

And even though he had already done the extremely reprehensible act of staring at His Majesty in the transvestite bathroom, he stole a glance at his Majesty's naked figure once again, when His Majesty was not wearing a single string of clothes to look for the Demon Sword in the hot spring ... As for this, Conrart possibly told him to undress. Conrart has done the same offense. Those two have done two crimes! Of all things, it is when I am not present, that His Majesty's naked body is being exposed. When I am not present!

SPLASH (←sound of a blood vessel that just broke).

His Majesty entrusted the stone from the forehead of the Demon Sword to such a disrespectful man... Such splendid behavior. This is the very proof of his sovereign disposition!

Therefore, I as the King's assistant, will do anything to protect Majesty Yuuri, who is magnificent in infinite and hidden ways, so that he doesn't get injured in the future, and so that his naked body will not be peeked at anymore. And thus, I have come to the conclusion to file a complaint against Gurrier Josak.

His Excellency Günter filling a complaint! Murata Ken

His Excellency Günter filling a complaint![\[edit\]](#)

Click on the image to see it full size.

#5 Murata Ken

Complaint File ⑤

The Accuser

Name: von Christ Günter



The Accused

Name: Murata Ken

Month X, Day Y
Presiding Judge,

I, von Christ Günter, vowing only to tell the truth, am hereby filing a complaint about Murata Ken.

- Murata Ken, while he too is from Earth like His Majesty Yuuri, he left His Majesty on his own, and got enrolled into a higher academic high-school than that of His Majesty Yuuri.
- Murata Ken, when extorted for money at the park, had His Majesty come to his assistance, and then fled alone.
- Murata Ken, while being aware of the dangers, he invited His Majesty to a dolphin show that His Majesty disliked, where he was pushed down into a big water tank used by water creatures. (Explanatory Note: He was not pushed)

People who know the novels or the anime, know Murata Ken's identity, right? But I think that even people who do not know it, must be vaguely aware of that situation in the recent manga chapters.

That's right. Murata Ken, is not just a school friend of His Majesty. He is not even an ordinary geeky four-eyes. He carried a very serious secret with him, that of being a very high class existence ... but dare I say it! He goes to a higher academic high-school than that of His Majesty! But if they went to middle school together, and they also commute together to high school, it would be a good thing that His Majesty is watched over from the side... Are His Majesty's bad grades, err rather, his low grades, or rather, the insufficiency of it (aaah, no matter how much polite language I use, I cannot misrepresent his grades. *Cries out loud*) so bad that he's a laughing stock? Couldn't he had felt bad about it and at least said: "Let's go to a private school that prepares you for university exams~". (Explanatory note: He did not say it.).

When His Majesty, who has a powerful sense of justice, went to save His Highness Murata Ken who was surrounded by suspicious fellows; His Highness ran away leaving His Majesty behind. Although later he returned.

At the dolphin show, he conspired with a woman who worked there to bump into his Majesty and push him into the pool. (Explanatory note: he was not pushed.) Although he is a person of secret social status, it was an unreasonable treatment to His Majesty who knew nothing.

Therefore, I am here filing a complaint against His Highness Murata Ken... or so I wanted to do, but thinking that it will be awful or frightening later, I've decided it is best to bear my own position in mind and have thus come to the conclusion to withdraw the complaint this time...